

eeccowles & C'est Comment

Foundation

THE EEG-COWLES FOUNDATION IS AN AMERICAN NON-PROFIT ORGANIZATION FOUNDED IN 2003 TO PROMOTE RESEARCH, EDUCATION, INVENTION AND CREATION IN THE FIELD OF THE PERFORMING ARTS. ITS GOAL IS TO INCREASE INTERNATIONAL UNDERSTANDING THROUGH CULTURAL EXCHANGES WITH PEOPLE OF DIFFERENT CULTURAL HERITAGES AS WELL AS TO PARTICIPATE IN AND ENCOURAGE ARTISTIC AND ECONOMIC INDEPENDENCE FOR ARTISTS EVERYWHERE.

IN 2013, THE EEG-COWLES FOUNDATION INITIATED THE CREATION OF THE FRENCH NON-PROFIT **ORGANIZATION C'EST COMMENT** WHICH SHARES THE SAME MORAL OBJECTIVES AS THE FOUNDATION, COORDINATES SOME OF ITS PROJECTS AND FACILITATES CERTAIN OF ITS OPERATIONAL FUNCTIONS OVERSEAS. AT THE SAME TIME, C'EST COMMENT CAN OPERATE INDEPENDENTLY WITH ACCESS TO EUROPEAN AND OTHER RESOURCES.

THE ACTIONS OF THE FIRST 13 YEARS OF THE EEG-COWLES FOUNDATION HAVE BEEN PRIMARILY IN WEST AFRICA, SUPPORTING EMERGING CONTEMPORARY DANCE THERE. OTHER ACTIONS HAVE ALSO INCLUDED PROJECTS INITIATED IN BRAZIL, FRANCE AND THE UNITED STATES. CAPABLE OF ACTING RAPIDLY AND ALWAYS IN CLOSE COLLABORATION WITH ITS PROJECT PARTNERS, THE EEG-COWLES FOUNDATION AND C'EST COMMENT PLAN TO CONTINUE THESE ACTIONS WHICH HAVE A LONG-TERM IMPACT AND NECESSITATE A DURABLE COLLABORATION.

PROJECTS 2004–2017

P02 EDUCATION

P05 SUPPORT FOR ARTISTIC CREATIONS

P08 SUPPORT FOR TOURING

P10 SUPPORT FOR SPECIAL EVENTS

P14 INSTITUTIONAL SCHOLARSHIPS

EDUCATION

OCT '16 • THE VOICES OF MOVEMENT • COTONOU, BÉNIN

TEACHER : LILA GREENE (USA) • DURATION: 12 DAYS • 10 PROFESSIONAL DANCERS

PARTNER : CHOREOGRAPHIC CENTER MULTICORPS / MARCEL GBEFFA

INFO www.multicorps.org

AUG-SEPT '16 • THE ART OF TEACHING • TOUBAB DIALAW, SENEGAL

TEACHERS : SHERRY SABLE (USA-FRA), ISE VERTSAGEN (NLD), SYLVIE FORTIN & WARWICK LONG (CAN), PATRICK ACOGNY (SEN-FRA),

EMMANUELLE LYON (USA-FRA), BAZIÉ BIENVENUE (BFA), LILA GREENE (USA) & NATHALIE SCHULMANN (FRA)

DURATION : 9 WEEKS • 19 PROFESSIONAL DANCERS FROM SENEGAL, MALI, BURKINA FASO, THE IVORY COAST, BENIN AND TOGO

PARTNERS: L'ÉCOLE DES SABLES (SEN), LE CENTRE DE DÉVELOPPEMENT CHORÉGRAPHIQUE LA TERMITIÈRE (BFA)

Dancers, both professional and amateur, come from the world over to learn traditional African dance on the continent. At the same time, modern dance on the continent is emerging from these traditional forms and is being taught in schools, prisons, refugee camps and outdoor spaces to a wide variety of interested students of all ages and backgrounds, both professional and amateur.

Until now, there has been no program offering training in teaching skills for dance in West Africa.

This program offers analysis, both physical and historical, with practice in giving an appropriate class for a given situation. It aims to avoid injuries in teaching dance and to deepen awareness of what traditional and creative dance are about in today's world.

INFO ecoledessables.org & www.cdc-latermitiere.org



MAY '15 • WORKSHOP IN DANCE COMPOSITION • BAMAKO, MALI

TEACHER : GREGORY MAQOMA (SOUTH AFRICA) • DURATION : 12 DAYS • 14 PROFESSIONAL DANCERS FROM WEST AFRICAN COUNTRIES

PARTNER: GNAGAMIX DANCE COMPANY (MALI)

APRIL '15 • INTERACTIVE VIDEO AND DANCE • BAMAKO, MALI

TEACHERS : LOUIS DA COSTA (BEL), OLIVIER HEINRY (FRA), TIDIANE NDIAYE (MLI) & MADANI TOURÉ (MALI)

DURATION : 5 DAYS • 11 PARTICIPANTS (7 DANCERS, 3 VIDEOGRAPHERS AND 1 VISUAL ARTIST)

PARTNERS : COPIER COLLER, GNAGAMIX, YETA COLLECTIVE

>> *A unique workshop offering technical skills in state-of-the-art technology for the arts and improving on-line world-wide communication.*

NOV '14 • WORKSHOP X2 IN DANCE COMPOSITION • BAMAKO, MALI

PARTNER : LA CIE GNAGAMIX (MALI)

TEACHERS : SERGE AIMÉ COULIBALY (BFA-BEL) & ANOUSKA BRODACZ (ITA) • DURATION : 14 DAYS, 6 HRS/DAY • 21 PROFESSIONAL

DANCERS FROM WEST AFRICAN COUNTRIES

JUNE '14 • ORGANIC BODY IN TRANSFORMATION • BAMAKO, MALI

TEACHERS : NATHALIE SCHULMANN (FRA) & LILA GREENE (USA) • DURATION : 12 DAYS • 18 PROFESSIONAL DANCERS

>> *Using weight, volume, suspension and rhythm to transform daily movement into original organic dance.*

MAY '14 • DANCE LABORATORY • BAMAKO, MALI

TEACHER : CARMEN LUZ (BRA) • DURATION : 18 JOURS • 8 MALIAN PROFESSIONAL DANCERS

PARTNER : GNAGAMIX DANCE COMPANY (MALI)

FEB '14 • MODERN AFRICAN DANCE: ACOGNY TECHNIQUE • BAMAKO, MALI

TEACHERS : GERMAINE ACOGNY (BEN-SEN) & NDEYE SECK, PERCUSSIONIST (SEN) • DURATION : 12 DAYS • 24 PARTICIPANTS (19 DANCERS FROM WEST AFRICAN COUNTRIES & 5 MALIAN PERCUSSIONISTS) • PARTNER: GNAGAMIX DANCE COMPANY (MALI)

VIDEO vimeo.com/eegcowlesfoundation/germaineacogny

DEC '13 • PRINCIPLES AND AESTHETICS OF AFRICAN DANCE • BAMAKO, MALI

TEACHER : PATRICK ACOGNY (FRA-SEN) • DURATION : 12 JOURS • 16 PROFESSIONAL DANCERS FROM WEST AFRICAN COUNTRIES
PARTNER : GNAGAMIX DANCE COMPANY (MALI)

VIDEO vimeo.com/eegcowlesfoundation/patrickacogny



OCT '12 – JUN '13

PROFESSIONAL TRAINING IN DANCE COMPOSITION AND CHOREOGRAPHIC CULTURE

PARTNERS: BOUGOU SABA CULTURAL CENTER, SIBY, MALI AND THE UNESCO INTERNATIONAL DANCE CENTER
For 9 selected Dancers

6 WORKSHOPS

JUN '13 • DANCE COMPOSITION • SIBY, MALI • LILA GREENE (USA) • 12 DAYS

VIDEO vimeo.com/eegcowlesfoundation/workshopmande

MAY '13 • DANCE COMPOSITION • SIBY, MALI • HERMAN DIEPHUIS (FRA-NLD) • 12 DAYS

VIDEO vimeo.com/eegcowlesfoundation/diephuis2013 & VIDEO vimeo.com/eegcowlesfoundation/diephuis2013-2

**FEB '13 • CONTEMPORARY DANCE AND MUSIC • FRENCH INSTITUTE OF BURKINA FASO, BOBO DIOLASSO
FATOU TRAORÉ (MLI-BEL) & AXEL GILAIN (BEL) • 12 DAYS • 12 PARTICIPANTS (8 DANCERS, 3 MUSICIANS)**

VIDEO vimeo.com/eegcowlesfoundation/dancemusic

**DEC '12 • TRADITIONAL DANCES IN A CONTEMPORARY CONTEXT • EDIT, OUAGADOUGOU, BURKINA FASO
IRÈNE TASSEMBEDO (BFA) • 6 DAYS**

OCT '12 • IMPROVISATION AND COMPOSITION • BAMAKO, MALI • LILA GREENE (USA) • 5 DAYS

OCT '12 • COMPOSITION, DANCE HISTORY, INTRODUCTION TO TEACHING DANCE • SIBY, MALI • LILA GREENE (USA) • 12 DAYS

VIDEO vimeo.com/eegcowlesfoundation/lilagreene2012

THEORETICAL CLASSES • BAMAKO, MALI

HEALTH • DR TRAORÉ (MALI) • 4 HOURS

WEST AFRICA AND MALI BEFORE THE COLONIAL PERIOD • SEYDOU CAMARA (MALI) • 8 HOURS

THE COLONIAL PERIOD • SEYDOU CAMARA (MALI) • 4 HOURS

INDEPENDANCE AND THE POST-COLONIAL PERIOD • SEYDOU CAMARA (MALI) • 8 HOURS

HISTORY AND MYTHS OF MALI • IBRAHIMA DIABATÉ (MALI) • 2 HOURS

CONTEMPORARY DANCE IN THE WEST IN THE 20TH CENTURY • LILA GREENE (USA) • 4 HOURS

DANCE IN MALIAN SOCIETY AND TRADITION • KARDJIGUÉ LAICO TRAORÉ (MALI) • 4 HOURS

TRADITIONAL MALIAN DANCE REPERTORY • KARDJIGUÉ LAICO TRAORÉ (MALI) • 2 HOURS

DRAMATURGY • ADAMA TRAORÉ (MALI) • 2 HOURS

RELIGION AND POLITICS IN ART AS SOURCES OF CREATIVITY • ADAMA TRAORÉ (MALI) • 2 HOURS

THE ARTIST AND INSTITUTIONS: INTERNATIONAL COOPERATION • ADAMA TRAORÉ (MALI) • 2 HOURS

INDIVIDUAL ORAL AND WRITTEN EXPRESSION • FAZIA HADDADI (FRA) • 2 HOURS

AUG '12 • THE FEMALE CONDITION • SIBY, MALI

TEACHER : MORGANE REY (FRA) • DURATION : 12 DAYS • 9 PROFESSIONAL WOMEN DANCERS

PARTNER : BOUGOU SABA CULTURAL CENTER, SIBY, MALI

>> *A piece inspired by individual interviews with women in the village of Siby. Performances at the Bougou Saba Cultural Center, Siby, and at the National Park in Bamako.*

JUL '12 • DANCE COMPOSITION • SIBY, MALI

TEACHER : PIERRE DOUSSAINT (FRA) • DURATION : 12 DAYS • 13 PROFESSIONAL DANCERS

PARTNER : BOUGOU SABA CULTURAL CENTER, SIBY, MALI

[VIDEO vimeo.com/eegcowlesfoundation/pierredoussaint2012](https://vimeo.com/eegcowlesfoundation/pierredoussaint2012)

DEC '11 • DANCE COMPOSITION • SIBY, MALI

TEACHER : REGGIE WILSON (USA) • DURATION : 12 DAYS • 12 PROFESSIONAL DANCERS

PARTNER : BOUGOU SABA CULTURAL CENTER, SIBY MALI

NOV '11 • DANCE COMPOSITION • SIBY & BAMAKO, MALI

TEACHER : LILA GREENE (USA) • DURATION : 12 DAYS • 10 PROFESSIONAL DANCERS

PARTNER : CENTRE TOGOLA, BAMAKO AND BOUGOU SABA CULTURAL CENTER, SIBY, MALI

JUL '11 • DANCE COMPOSITION: MOVEMENT ANALYSIS FOR DANCE • SIBY, MALI

TEACHERS : PIERRE DOUSSAINT (FRA), NATHALIE SCHULMANN (FRA) • DURATION : 12 DAYS • 11 PROFESSIONAL DANCERS

PARTNER : BOUGOU SABA CULTURAL CENTER, SIBY, MALI

SUPPORT FOR CREATION

GOIN' DOWN

TRIO 50' / 2016 / FRANCE-MALI

CHOREOGRAPHERS **HERMAN DIEPHUIS & NAOMI FALL**

DANCERS NAOMI FALL, SALAMATA KOBRÉ (BFA) & YACOUBA COULIBALY (MALI)

PRODUCTION PARTNERS CO. DE CEUX QUI / C'EST COMMENT

AU PIED DU MUR DU TEMPS/ UP AGAINST THE WALL OF TIME

FOR 8 DANCERS & 5 MUSICIANS / 75' / 2016 / MALI-BELGIUM

CHOREOGRAPHER : **FATOU TRAORÉ (BELGIUM/MALI)** IN COLLABORATION WITH RICHARD TOÉ (SOCIOLOGIST)

IN COLLABORATION WITH DANCERS : FATOUMATA BAGAYOKO, MOHAMED COULIBALY, FATIM DIABATÉ, NAOMI FALL, AWA KÉBÉ, BAZOUMANA KOUYATÉ, ADAMA MARIKO, ADOLPHE TEMBELLY

MUSICAL CREATION : **AXEL GILAIN**

IN COLLABORATION WITH MUSICIANS MAMOUTOU DEMBÉLÉ (TAMA, N'GONI, CALEBASSE, VOICE), MODIBO KOUYATÉ (DJEMBÉ, DOUNDOUN, BELL), NICOLAS KUMMERT (SAXOPHONE), ABDRAMANE TRAORÉ (BALAFON)

INCLUDING AND ORIGINAL INTERPRETATION OF RAVEL'S "BOLERO"

SET AND COSTUME DESIGN : ABDU OUOLOGUEM

INTRODUCTION INSPIRED BY PHOTOGRAPHS OF DE MALICK SIDIBÉ

LIGHTING AND TECHNICAL DIRECTION : PHILIPPE BASTE

SOUND TECHNICIAN : JEAN-FRANÇOIS LEJEUNE

ADMINISTRATION : JULIE DUPAS

ASSISTANT : ANNE LAURE MISMÉ

VIDEOS : MADANI TOURÉ

PRODUCTION : **F.T. 1X2X3 & C'EST COMMENT**

CO-PRODUCTION : CHARLEROI DANSES / THÉÂTRE DE LIÈGE / THÉÂTRE DE NAMUR **WITH THE ADDITIONAL SUPPORT OF** EEG-COWLES FOUNDATION / THE FEDERATION OF WALLONIE-BRUSSELS / SCAC EMBASSY OF FRANCE IN MALI / FRENCH INSTITUTE OF MALI

RESIDENCIES : FRENCH INSTITUTE (BAMAKO, MALI AND BOBO DIALOSSO, BURKINA FASO)/ CHEZ GNAGAMIX (BAMAKO, MALI) / BOUGOU SABA CULTURAL CENTER (SIBY, MALI) / DONKO SEKO (BAMAKO, MALI) / CHARLEROI DANSES (CHARLEROI, BELGIUM) / LA MARLAGNE (NAMUR, BELGIUM)

There were 3 phases of residencies in Mali or Burkina Faso: March 2014, January and November 2015. The project was then in residence at the Marlagne, in Namur, and at Charleroi, Belgium 2015. 8 performances followed in January 2016: Charleroi Danses, CWB Paris, the Théâtre de Liège and the Théâtre de Namur.

VIDEO vimeo.com/eegcowlesfoundation/apdmdt

FOCUS

ET CELA

CO. GNAGAMIX

DUO / 20' / OCT 2014 / MALI

CHOREOGRAPHERS **NAOMI FALL AND MOHAMED COULIBALY**

DANCERS NAOMI FALL AND MOHAMED COULIBALY

VIDEO vimeo.com/eegcowlesfoundation/etcela-gnagamix

SUR LA ROUTE DE BAMAKO / ON THE ROAD TO BAMAKO

HOFESH SHECHTER COMPANY (UK) FOR GNAGAMIX (MALI)
FOR 8 DANCERS / 15' / JUL 2014

—
CHOREOGRAPHERS : **KIM KOHLMANN & BRUNO GUILLORE** (UK) WITH MATERIAL FROM THE CHOREOGRAPHIES OF **HOFESH SHECHTER**
DANCERS : FATOUMATA BAGAYOKO, MOHAMED COULIBALY, FATOUMATA DIABATÉ, NAOMI FALL, AWA KÉBÉ, BAZOUMANA KOUYATÉ, ADAMA MARIKO, ADOLPHE TEMBELLY
VIDEO vimeo.com/eegcowlesfoundation/hofeshshechter

VOYEZ VOUS

CO. GNAGAMIX (MALI)
FOR 7 DANCERS / 30' / MAR 2014 / MALI

—
CHOREOGRAPHERS : **MOHAMED COULIBALY & NAOMI FALL**
OUTSIDE EYE : **HERMAN DIEPHUIS** (HOLLAND-FRANCE)

DANCERS : FATOUMATA BAGAYOKO, FATOUMATA DIABATÉ, NAOMI FALL, AWA KÉBÉ, BAZOUMANA KOUYATÉ, ADAMA MARIKO, ADOLPHE TEMBELLY

>> *On Tour: Festival "Dialogues du corps", Ouagadougou, Burkina Faso, Dec '14; French Institute in Mali, Bamako, Oct '14; "Sibirini" (outdoor performances in different neighborhoods), Bamako, May '14; Festival MASA, Abidjan, Ivory Coast, March '14; 7 villages in the Mandé region of Mali, Nov '13*

VIDEO vimeo.com/eegcowlesfoundation/voyezvous-gnagamix

DISTANCE RAPPROCHÉE

DUO / 30' / FEB 2014 / BURKINA FASO-MALI

—
CHOREOGRAPHY & DANCE **ABDOUL AZIZ DERME** (BURKINA FASO) & **BAZOUMANA KOUYATÉ** (MALI)

SAC AU DOS

CO. FLORENT MAHOUKOU
SOLO / 60' / JUN 2013 / CONGO-SÉNÉGAL-FRANCE

—
CHOREOGRAPHER : **ANDRÉYA OUAMBA & FLORENT MAHOUKOU**

DANCER : FLORENT MAHOUKOU **TEXT** : DIEUDONNÉ NIANGOUNA **SET DESIGN** FRANÇOIS DUONSEILLE

VIDEO : JOSÉ GHERRAK **LIGHTING** : VASSILI BERTRAND **PROPS** : SAINT PÈRE ABIASSI, AFISOU EFFIONG

—
PRODUCTION : **LETARMAC** CO-PRODUCTION **CO. FLORENT MAHOUKOU-STUDIO MAHO**

WITH SUPPORT FROM THE EEG-COWLES FOUNDATION, ASSOCIATION 1^{ER} TEMPS, FRENCH INSTITUTE OF CAMEROON, FESTIVAL CONNEXION KIN **WITH THE PARTICIPATION OF** THE NATIONAL YOUTH THEATER **REHEARSAL SPACE** : CCN CAEN, CENTRE NATIONAL DE LA DANSE (PANTIN), STUDIOS MICADANSES (PARIS)

SISSAN DÉDO

CO. GNAGAMIX
8 DANCERS / 40' / APRIL 2013 / MALI

—
CHOREOGRAPHER : **PIERRE DOUSSAINT** (FRANCE)

DANCERS : FATOUMATA BAGAYOKO, MOHAMED COULIBALY, FATOUMATA DIABATÉ, NAOMI FALL, AWA KÉBÉ, BAZOUMANA KOUYATÉ, ADAMA MARIKO, ADOLPHE TEMBELLY

>> *On Tour: Festival MASA, March '13, Abidjan, Ivory Coast; 7 villages in the Mandé region, Mali, Nov '13; Festival Dense Bamako Danse, Mali, Oct '13*

After having given several workshops for a group of dancers in Bamako, Pierre Doussaint came to fulfill their wish of choreographing for them. Mali in crisis, political and human turmoil, speaking out, the place of the artist in the public space ... all are topics addressed in the piece. The work (Sissan Dedo — Here and Now) was made to be performed in any space, indoors or outdoors. This was the last piece made by Pierre Doussaint, who died suddenly in July 2013.

VIDEO vimeo.com/eegcowlesfoundation/sissandedo & vimeo.com/eegcowlesfoundation/sissandedoteaser



FOCUS

FATOUMATA MANA

SOLO / 20' / MAR 2013 / MALI-FRANCE

CHOREOGRAPHER : **SOULEIMANE SANOGO** (MALI)

>> Souleimane Sanogo and Fatoumata Bagayoko were invited by the Centre National de la Danse in Pantin, France to do a residency there. Fatoumata's request for a visa was refused by the French authorities in Bamako. The duo they were supposed to create became a solo entitled "Fatoumata Mana – Fatoumata Couldn't Come".

ET CECI

CO. GNAGAMIX

DUO / 20' / SEPT 2012 / MALI

CHOREOGRAPHY AND DANCE **MOHAMED COULIBALY** WITH **NAOMI FALL**

VIDEO vimeo.com/eegcowlesfoundation/etceci-gnagamix

SABA'3

CO. GNAGAMIX

TRIO / 40' / MAR 2012 / MALI

CHOREOGRAPHY: **MOHAMED COULIBALY & NAOMI FALL** (MALI-USA-FRANCE)

DANCE : MOHAMED COULIBALY, NAOMI FALL & ADAMA MARIKO (MALI)

>> Saba'3 was started in Bamako and finished during a residency at the Centre National de la Danse in Pantin, France. The piece was successfully shown there and toured: the Festival "Dense Bamako Danse"; the Festival "Un Pas vers l'avant" in Abidjan, Ivory Coast; the French Institute in Bamako, Mali; the festival "Dialogue du Corps" organized by the CDC La Termitière in Ouagadougou and the French Institute of Bobo Dioulasso, Burkina Faso. The material from the piece was also used in the project "Digibap VIP" which brought together 12 artists from South America, West Africa and France.

VIDEO vimeo.com/eegcowlesfoundation/saba3-gnagamix



DJI, TASSOUMA NI BOUGOURI

CO. KOULIBALLETS

DUO / 20' / FEB 2012 / MALI-FRANCE

CHOREOGRAPHY AND POETRY : **MORGAN REY** (FRANCE-BENIN)

INTERPRETED BY **MORGANE REY & DEMBA DIABATÉ** (MALI)

PERFORMED IN FAMILY COMPOUNDS IN SIBY AND BAMAKO, MALI

SUEUR DES OMBRES

CO. 1^{ER} TEMPS

6 DANCERS / 65' / DEC 2011 / CONGO-SENEGAL

CHOREOGRAPHY : **ANDRÉYA OUAMBA**

DANCERS : AÏCHA KABORÉ, FANNY MABONDZO, FRANCIA LOUZOLO NKONDIA, HORTEN ADJOVI, MARCEL GBEFFA, MOMAR NDIAYE

LIGHTING : CYRIL GIVORT

PRODUCTION : **ASSOCIATION CIE 1^{ER} TEMPS** / **CO-PRODUCTION** : CDC LA TERMITIÈRE; FRENCH INSTITUTE, BURKINA FASO; FRENCH INSTITUTE BENIN / **WITH SUPPORT FROM** "AFRICA AND THE CARIBBEAN IN CREATION" (FRENCH INSTITUTE, PARIS); THE EEG-COWLES FOUNDATION (USA); VSA ART OF NEW MEXICO (USA)

BALIMAYA KO

CO. DOUDADOU

4 DANCERS / 60' / FEB 2011 / MALI

CHOREOGRAPHY & DANCE : MOHAMED COULIBALY, ALOU CISSÉ, LORÉ COULIBALY, BOKAR DEMBÉLÉ

OUTSIDE EYE : **LILA GREENE**

>> 2 week residency at the Bougou Saba Cultural Center, Siby, Mali (eeg-cowles Foundation)

On Tour: Festival "Ndam Ndam Lei", N'Djamena, Chad

SUPPORT FOR TOURING

MAY 2016 • ENTANGLING / ANIKAYA • FESTIVAL TIRADENTES EM CENA, BRAZIL
 CHOREOGRAPHY AND DANCE : LACINA COULIBALY (BURKINA FASO) & WENDY JEHLLEN (USA)
TOUR : FESTIVAL TIRADENTES EM CENA, BRAZIL
INFO www.anikaya.org

MAY 2016 • FATOU T'AS TOUT FAIT / FATOUMATA BAGAYOKO (FATOU YOU'VE DONE EVERYTHING)
 CHOREOGRAPHY AND DANCE : **FATOUMATA BAGAYOKO**
 A PIECE DEDICATED TO THE SUFFERING OF ALL GIRLS UNDERGOING EXCISION
TOUR : VILLAGES OF THE MANDÉ REGION, MALI

**MAR / APR 2015 • TÊTE D'OR / LA MANUFACTURE, COMPAGNIE JEAN CLAUDE FALL
 AU THÉÂTRE DE LA TEMPÊTE, PARIS, FRANCE**

FOCUS

TÊTE D'OR
 BY **PAUL CLAUDEL** / DIRECTED BY **JEAN-CLAUDE FALL**

DRAMATURGY : JEAN-LOUIS SAGOT-DUVAUROUX
SET : (INDOOR VERSION) GÉRARD DIDIER
CHOREOGRAPHY : NAOMI FALL & MOHAMED COULIBALY
LIGHTING (INDOOR VERSION) : JEAN-CLAUDE FALL & CATHERINE GRACIA
ACTORS (MALI) : ADAMA BAKAYOKO, NOUHOUM CISSÉ, RAMSÈS DAMARIFA, CHEIK DIALLO, HAMADOUN KASSOGUÉ, ABDOULAYE MANGANÉ, GAOUSSOU TOURÉ, MOHAMED YANOUGUÉ, ISMAËL N'DIAYE, MAÏMOUNA SAMAKÉ, DJIBRIL SANGARÉ, DIARRA SANOGO, AÏSSATA TRAORÉ, N'JI TRAORÉ, TIÉBLÉ TRAORÉ

PRODUCTION : LA MANUFACTURE, CO. JEAN-CLAUDE FALL (FRANCE) / **CO-REALIZATION** : THÉÂTRE DE LA TEMPÊTE (PARIS, FRANCE)
 IN PARTNERSHIP WITH THE CO. BLONBA (BAMAKO, MALI)
 LA MANUFACTURE IS SUPPORTED BY THE REGION LANGUEDOC-ROUSSILLON; WITH A SPECIAL GRANT FROM THE SPEDIDAM, ADAMI
 AND THE EEG-COWLES FOUNDATION FOR BRINGING THE ACTORS TO FRANCE

Written in 1889 by Paul Claudel, when he was 21, this drama has the world for its stage and the story for its frame. This version was created in Bamako with Malian actors under the direction of Jean-Claude Fall. For the director, the language, both down to earth and incantatory, as well as the moral values and rules of society exposed, explains the pertinence of this African production. Their play told their story in a traditional, improvised, humoristic style.

INFO www.jeanclaudedefall.com & www.la-tempete.fr

MAR 2014 • SISSAN DÉDO & VOYEZ VOUS / CO GNAGAMIX
4 PERFORMANCES AT THE MASA (MARCHÉ DES ARTS DU SPECTACLE AFRICA), ABIDJIAN, IVORY COAST :
SISSAN DÉDO / CHOREOGRAPHY : PIERRE DOUSSAINT / WITH : FATOUMATA BAGAYOKO, MOHAMED COULIBALY, FATOUMATA DIABATÉ, NAOMI FALL, AWA KÉBÉ, BAZOUMANA KOUYATÉ, ADAMA MARIKO, ADOLPHE TEMBELLY
VOYEZ VOUS / CHOREOGRAPHY : MOHAMED COULIBALY & NAOMI FALL / WITH FATOUMATA BAGAYOKO, FATOUMATA DIABATÉ, NAOMI FALL, AWA KÉBÉ, BAZOUMANA KOUYATÉ, ADAMA MARIKO, ADOLPHE TEMBELLY

NOV 2013 • 2ND MANDÉ TOUR, 7 VILLAGES
 IN COLLABORATION WITH BOUGOU SABA CULTURAL CENTER, SIBY
SISSAN DÉDO & VOYEZ VOUS/ CO. GNGAGAMIX

**SEPT 2012 • VOICES OF STRENGTH, NY LIVE ARTS WITH MAPP, AFRICAN CONSORTIUM TOUR, USA
CONTEMPORARY DANCE & THEATER BY WOMEN ARTISTS FROM AFRICA**

CORRESPONDANCES : KETTLY NOËL (HAITI-MALI) & NELISIWE XABA (SOUTH AFRICA)

QUARTIERS LIBRES : NADIA BEUGRÉ (IVORY COAST)

SOMBRA : MARIA HELENA PINTO (MOZAMBIQUE)

MADAME PLAZA : BOUCHRA OUIZGUEN (MOROCCO)

JAN 2012 • 1ST MANDÉ TOUR, 7 VILLAGES •

IN COLLABORATION WITH BOUGOU SABA CULTURAL CENTER, SIBY

BALIMAYA KO / CO. DOUDADOU CHOREOGRAPHY AND DANCE : MOHAMED COULIBALY, ALOU CISSÉ, BOKAR DEMBÉLÉ, OUSMAN CAMARA

SABA '3 / CHOREOGRAPHY AND DANCE: MOHAMED « PAP » COULIBALY, NAOMI FALL WITH THE COLLABORATION OF ADAMA MARIKO

VIDEO vimeo.com/eegcowlesfoundation/mandetour



JAN 2006 • SIAH BÂZI, THE JOY MAKERS & SHADI, AGENCY OF JOY THEATER

WITH 12 IRANIAN ACTORS AND MUSICIANS

>> Maryam Khakipour was making a documentary film on the last actors of the traditional theater art "Siah Bâzi" when the Iranian government closed their theater. The actors, suddenly homeless and without a future, found themselves invited by Ariane Mnouchkine to rehearse for a month and play for a month at the Théâtre du Soleil, in the Cartoucherie, Paris. With no money for the trip, the eeg-cowles Foundation was able to pay for the round-trip tickets from Tehran.

SUPPORT FOR SPECIAL PROJECTS AND EVENTS

Since 2010, the eeg-cowles Foundation and C'est Comment have given grants to the **Bougou Saba Cultural Center** in Siby, Mali. The Center is a space dedicated to ecological construction and durable development as well a space of creation, residencies and cultural exchanges, with other villages in the Mandé region, throughout Mali and the rest of the world. They support the preservation of traditional arts thorough dance, music and painting programs as well as linking traditional artisanship with contemporary know-how, whether for making musical instruments or building earthen houses. Their mission is to serve the Mandé region by supporting economic, social and human development by working with local representatives and sensitivity to tradition.

The grants given have gone to organizing various professional workshops in dance with free public showings; the construction of a wooden dance floor; free dance classes for village youth.

INFO www.bougousaba.com

In 2016-17, the eeg-cowles Foundation contributed to choreographer Robin Becker's documentary film **"INTO SUNLIGHT"**. The original choreography, of the same name, was based on the Pulitzer Prize winning book "They Marched Into Sunlight: War and Peace Vietnam and America October 1967" by David Mariniss. The book focuses on major events in the history of the United States: the Battle of Ong Thanh in VietNam and the anti-war demonstrations at the University of Wisconsin in Madison. In the Fall of '67, two major battles are fought in these two places.

VIDEO vimeo.com/131009698 & www.robinbeckermovement.org/html/Intosunlight.html

DEC 2016 – OCT 2017 • CO. JIRILADON • BAMAKO, MALI

>> Support for this company, directed by **Fatoumata Bagayoko**, is for dance classes at an orphanage and for a choreographic project based on traditional dances, with adolescent girls from a disfavored neighborhood. This will lead to a tour in the Mandé region and to Ségou, places from which the dances originated.

FOCUS

DEC 2016 – FEB 2017 • BOGO JA — FESTIVAL OF DECORATED HOUSES • SIBY, MALI

In 2014, the Bougou Saba Cultural Center, situated at the entrance into the Mandé region, initiated an artistic and cultural event called Bogo Ja. Based on the then disappearing traditional art of painting houses to mark important rites of passage during the year, this event, now a competition, has revived local, regional and international interest in the community of Siby, 40 kms from the capital of Mali, Bamako.

The women are the ones who have always painted their homes and this revival has contributed to the recognition and valorization of their skills, as well as to their cultural and economic standing. It has become a busy time, enlivening the whole village, with additional events including dance, song, theatre and puppets, in traditional as well as contemporary expressions.

This year, the Bogo Ja Festival is taking a bigger step towards the cultural and economic development of the village by hosting the first F.A.C.T. - FORUM d'ARCHITECTURE CONTEMPORAINE en TERRE (Forum on Contemporary Earthen Architecture). Inspired by current research and innovations in earthen construction world-wide, linking historic methods with modern knowledge of ecological durability, the goal of the forum is to sensitize the population of Siby and government authorities to the contemporary value of their traditional methods in today's world. The multiple advantages of earthen architecture will be exposed, including the necessity of an environmentally sound perspective for the future, all of which will contribute to the economic and cultural benefits for everyone in Siby.

The eeg-cowles Foundation and C'est Comment are giving additional financial support to the Bogo Ja Festival this year for the organization of the International Forum on Earthen Architecture (**F.A.C.T.**) and for participation in the International Congress Terra which took place in Lyon, France, the summer of 2016.

INFO www.bougousaba.com **VIDEO** vimeo.com/eegcowlesfoundation/bogoja2015

OCT 2016 • LE RETOUR, MÉMOIRES AFRO-BRÉSILIENNES / CATHERINE LAURENT (FRA) • A photographic and audio anthology by Catherine Laurent in OUIDAH, BÉNIN

>> Over time, the eeg-cowles Foundation has been supporting Catherine Laurent for her important photo and now also audio recordings of the Agudas, in Porto Novo and Ouidah, Benin. In residency at the Fondation Zinsou in Ouidah in October 2016, our Foundation has continued support for this new phase of her project.

INFO www.catherinel laurent.fr

APR 2016 • DON SEN FOLO DANCE SPACE • BAMAKO, MALI

>> Contribution for new sand flooring

MAR 2016 • L'ART DE VOLER / LOOK AT SCIENCE & KI PRODUCTIONS • FRANCE

>> An interactive webdocumentary, "The Art of Flying", follows Kitsou Dubois on her latest creation, "Plural Attractions". Known for her scientific and artistic research on the body in microgravity, the film not only documents the last 12 months before her latest creation, but also goes back over the 25 years she has been involved in weightlessness, parabolic flights, space training programs and choreographed presentations.

INFO site.lookatsciences.com/l-art-de-voler

FEB 2016 • BOGO JA 3# • SIBY, MALI

>> a reduced version of the Painted Houses Festival : retrospective, exhibits, photos, etc.

JUL 2015 • ENGAGEMENT FÉMININ 7# • OUAGADOUGOU, BURKINA FASO

ASSOCIATION ART'DÉV' / CO. AUGUSTE & BIENVENUE BAZIÉ

>> A program for professionalizing women dancers primarily from West Africa in a context where dance is still not considered a reasonable occupation, especially for females. Our support began in 2011 and has been for promoting somatic approaches in the learning process towards physical and mental autonomy. We have also brought in the head of the local Planned Parenthood to speak on sexuality, and excision (FGM). Male dancers were also invited to attend these special sessions.

INFO www.auguste-bienvenue.com

SEP 2013 - JUN 2015 • CO GNAGAMIX • BAMAKO, MALI

>> Support for the activities of the GngamiX dance company : organizing workshops bringing in teachers from abroad for continuing professional dance training ; creation residencies and tours ; administrative and development aid. The company had 8 resident dancers ; the workshops also brought in dancers from neighboring countries : Ivory Coast, Burkina Faso, Congo, ... in March-April 2015, Gnagamix produced 8 > SIBIRINI <, outdoor performances in alliance with 8 different neighborhood youth groups for clean-up first. Beautiful Now/Waati Duman performed, based on an environmental theme.

FEB 2015 • RHYTHM OF CHANGE FESTIVAL / BROWN UNIVERSITY • PROVIDENCE, USA

>> An annual festival hosted by Brown University to celebrate the culture of the Mandé region of Mali and more : "The Rhythm of Change Festival 2015 supports the exchange of art and ideas between transnational art-makers, social activists, and embodied ideologies to address gaps in understanding, consciousness and social action. Through engagement, inspired performances, Open Café discussions and workshops on the role of Mande Performance to enact Social Justice; artists, students and scholars from around the world will congregate and collaborate in the Ashamu Dance Studio the weekend of February 27th through March 1st."

2 dancers from the Gnagamix company from Bamako were able to participate.

INFO heyevent.com/event/uoznnp6gefdaa/rhythm-of-change-festival-2015

DEC 2014 - FEB 2015 • BOGO JA 2# • SIBY, MALI

>> The Painted Houses Competition and Festival

FOCUS

DEC 2014 • FESTIVAL DIALOGUES DE CORPS 11# • CDC LA TERMITIÈRE, OUAGADOUGOU, BF

This festival aims to reinforce dance exchanges between artists and institutions world-wide. It contributes to the professionalization of dancers and choreographers from the African continent as well as to that of their administrators and technicians.

The support of the eeg-cowles Foundation to this now bi-annual event also served to bring dance performances to the Malian refugee camp north of Ouagadougou.

INFO www.cdc-latermitiere.org

VIDEO vimeo.com/eegcowlesfoundation/refugeescamp

JUL 2014 • ENGAGEMENT FÉMININ 6# • OUAGADOUGOU, BURKINA FASO

ASSOCIATION ART'DÉV' / CO AUGUSTE OUÉDRAOGO ET BIENVENUE BAZIÉ

Workshop in dance for women primarily from West Africa, held at the CDC LaTermitière. Somatic approaches and technique.

INFO www.auguste-bienvenue.com

APR 2014 • CLINAMEN... OU L'ART DE (NE PAS) GÉRER UNE CARRIÈRE • PARIS, FRANCE

CENTRE NATIONAL DE LA DANSE, PANTIN (FRA)

>> *Logistical support for the retrospective of Lila Greene, an atypical artist of many encounters, discreet, whose works present an overview of contemporary dance and theater from the '70's to the present.*

INFO www.numeridanse.tv/en/video/2376_clinamen-ou-lart-de-ne-pas-gerer-une-carriere

FEB 2014 • BOGO JA 1# • SIBY, MALI

>> *First edition of the Painted Houses Competition and Festival*

FOCUS

JAN - APR 2014 • LE RETOUR, MÉMOIRES AFRO-BRÉSILIENNES

CATHERINE LAURENT, FRENCH PHOTOGRAPHER WORKING IN AGOUÉ, OUIDAH ET PORTO NOVO, BÉNIN & ANÉHO, TOGO

Continuing support, after "L'Âme Brésilienne", for her journey into meeting the descendants of the freed slaves who returned from Brazil, including photos of the often now-abandoned colonial-style houses first lived-in.

INFO www.catherinelaurent.fr

JUL 2013 • ENGAGEMENT FÉMININ 5# • OUAGADOUGOU, BURKINA FASO

ASSOCIATION ART'DÉV' / CO AUGUSTE OUÉDRAOGO ET BIENVENUE BAZIÉ

>> *Workshop in dance for women primarily from West Africa, held at the CDC LaTermitière. Contributing to somatic approaches in learning dance technique.*

INFO www.auguste-bienvenue.com

2013 • CHEMINS CROISÉS DE DANSE / MARIE-ELISE BEYNE ET MICHELINE LELIÈVRE • FRANCE

>> *A documentary film by Marie-Elise Beyne and Micheline Le lièvre on the career of the Paris Opera ballet stars Wilfride Piollet and Jean Guizerix*

INFO melisebeyne.wordpress.com & lesfilmsdaugustine.wordpress.com/actualites

DEC 2012 • FESTIVAL DIALOGUES DE CORPS 10# • OUAGADOUGOU, BURKINA FASO

CENTRE DE DÉVELOPPEMENT CHORÉGRAPHIQUE LA TERMITIÈRE

JUL 2012 • ENGAGEMENT FÉMININ 4# • OUAGADOUGOU, BURKINA FASO

ASSOCIATION ART'DÉV' / CO AUGUSTE OUÉDRAOGO ET BIENVENUE BAZIÉ

>> *Workshop in dance for women primarily from West Africa, held at the CDC LaTermitière. Contributing to somatic approaches in learning dance technique.*

INFO www.auguste-bienvenue.com

NOV 2011 • NDAM NDAM LEI DANCE FESTIVAL • N'DJAMENA, CHAD

>> *Organised by the Chadian choreographer Hyacinthe Abdoulaye Tobia, company Les Jeunes Trétaux, and the Martiniqué choreographer Annabelle Guérédrat, company Artincidence.*

JUL 2011 • ENGAGEMENT FÉMININ 3# • OUAGADOUGOU, BURKINA FASO

ASSOCIATION ART'DÉV' / CO AUGUSTE OUÉDRAOGO ET BIENVENUE BAZIÉ

>> *Workshop in dance for women primarily from West Africa, held at the CDC LaTermitière. Contributing to somatic approaches in learning dance technique.*

INFO www.auguste-bienvenue.com

JUL 2011 • JE DANSE DONC JE SUIS / DONKO SEKO • BAMAKO, MALI

>> *Pierre Doussaint, from France, teaches in this program for young dancers and for adolescents living in the streets in Bamako. The results of the workshops lead to outdoor performances in the neighborhood of Faso Kano.*

INFO www.donkoseko.com

APR 2011 • RUE DANCE FESTIVAL 3# • BRAZZAVILLE, CONGO

>> Organized by Congolese choreographer Florent Mahoukou, the Foundation is able to send Isabelle Maurel, dancer and teacher from France with a long history in African dance, to participate in this year's event. The festival takes place in the streets of Brazzaville, to bring contemporary African dance to people who would otherwise not see it.

DEC 2010 • JE DANSE DONC JE SUIS / DONKO SEKO • BAMAKO, MALI

>> The Foundation supports the French-American choreographer and dancer Naomi Fall to take a group of the youth in this program to the Bougou Saba Cultural Center for 2 weeks of workshops and classes, where in addition they experience safety, shelter and 3 meals a day. The transformation was very moving. There is a public performance at the end of their residency.

INFO www.donkoseko.com

FOCUS

2007 • LUCKEY, THE FILM / LAURA LONGSWORTH • USA

>> Based on the work of Tom Luckey, who, despite an accident leaving him parapalegic, continues, with his son, his speciality of building climbing structures for children. The last was an order for the entrance hall of the Boston Children's Museum.

INFO www.luckeythefilm.com

2006 • L'ESPACE D'UN INSTANT • FRANCE

Ki Productions, choreography by Kitsou Dubois, with the additional support of the Manège de Reims, France.

>> Kitsou Dubois' research centers on perception as influenced by weightlessness. She has participated in numerous parabolic flights, with the CNES in France and at the City of Stars in Russia. She has also had a grant to visit NASA in Texas, USA.

INFO www.kitsoudubois.com/wordpress/?page_id=81

2004 • DE L'ESPRIT D'ESCALIER • FRANCE

Musical Theater in Montpellier, France

>> Based on the poems of Louise Labbé put to an original music score by Ghislain Hervet, the piece started at midnight and took the spectators to 3 different elegant outdoor stairwells of mansions in the historical center of the city for an evening of poetry in movement.

BEGINNING IN 2004 • > SOMATICS APPLIED TO THE ARTS • FRANCE

>> A DVD collection that presents state-of-the-art research and teaching influenced by the sensoriel approaches of somatic research. There are 3 series in the collection : "Somatic Approaches and the Arts", "Somatic Approaches Applied to Artistic Movement in Technical Training", and "The Poetry of Art and Science". As of 2016, there are 6 bilingual (English-French) DVDs available.

INFO rechercheenmouvement.org & eeg-cowlesfoundation.org & search.alexanderstreet.com

GRANTS TO INSTITUTIONS FOR CONTINUING EDUCATION

JUL 2015 • FATOUMATA BAGAYOKO (MALI)

To participate in the program Engagement féminin #7. Organized by the Association Art'Dév/ co. Auguste Ouédraogo et Bienvenue Bazié, at the CDC La Termitière, in Ouagadougou, Burkina Faso.

INFO www.auguste-bienvenue.com

FOCUS

DANCEWEB / IMPULSTANZ IN VIENNA, AUSTRIA

An International Dance Festival of workshops and performances 2010, 2011, 2012, 2013, 2014 grants for dancers from EGYPT :

Mohamed Fouad, Shaymaa Shoukry, Ezzat Ismail, Ahmed El Genty, Dalia El Abd

INFO www.impulstanz.com/en

JUL 2013 • FATOUMATA BAGAYOKO (MALI)

to participate in 'Empreintes (Dé)Croisés', an international dance workshop at the École des Sables in Toubab Dialaw, Senegal

INFO ecoledessables.org/en

JAN 2013 • MOHAMED COULIBALY (MALI)

The École des Sables in Senegal and PARTS join regularly to bring together professional dancers from Africa and students studying dance at this prestigious school in Brussels, Belgium.

INFO ecoledessables.org/en

DÉC 2012 • LASSINA KONÉ (MALI)

to participate in the professional training program organized by Irene Tessemedo, Salia Sanou and Seydou Boro, at the CDC La Termitière, Ouagadougou, Burkina Faso.

INFO www.cdc-latermitiere.org

FOCUS

JUL 2012 • SOULEIMANE SANOGO (MALI)

To attend the PARTS Summer Session. PARTS (Performing Arts Research and Training Studio) is directed by internationally respected choreographer Anne Theresa de Keersmaeker. A very gifted and motivated dancer, in 2013, Souleimane is accepted into the full 2-4 year program. He graduated in 2016. He began his dance career as a teenager living in the streets of Bamako, with no formal education. When offered the opportunity, he quickly learned to read and write in French ; to attend PARTS, he had to learn to read and write in English as well, which he also accomplished rapidly.

INFO www.parts.be/en